Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przemówił JAHWE do Mojżesza tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE przemówił do Mojżesza tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem JAHWE powiedział do Mojżesza: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem rzekł Pan do Mojżesza, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł JAHWE do Mojżesza, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak powiedział Pan do Mojżesza: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rzekł Pan do Mojżesza: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pan powiedział do Mojżesza: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE powiedział do Mojżesza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A Jahwe tak przemówił do Mojżesza: - |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg przemówił do Moszego wyjaśniając mu: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заговорив Господь до Мойсея, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto WIEKUISTY oświadczył Mojżeszowi, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wówczas JAHWE rzekł do Mojżesza, mówiąc: |